



# Sidroga® Malvenblätter

Feuilles de mauve

Foglie di malva

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## Sidroga® Malvenblätter, Tee

### Pflanzliches Arzneimittel

**Was ist Sidroga Malvenblätter Tee und wann wird er angewendet?**

Sidroga Malvenblätter Tee enthält Malvenblätter (Käsilkraut) in getrockneter Form und fein geschnittener Qualität (geprüft nach Arzneibuch). Den Malvenblättern werden traditionsgemäss entzündungshemmende und reizmildernde Eigenschaften zugeschrieben. Sidroga Malvenblätter Tee wird verwendet bei Husten und Bronchialkatarrh, er kann aber auch zur äusserlichen Behandlung von Reizungen der Mund- und Rachenschleimhaut als Gurgelmittel verwendet werden.

**Was sollte dazu beachtet werden?**

Sollte der Husten länger als sieben Tage andauern, ist ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen und sind die Ursachen dafür abklären zu lassen. Bei Kindern unter zwei Jahren nur nach ärztlicher Verschreibung anwenden.

**Wann darf Sidroga Malvenblätter Tee nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?**

Sidroga Malvenblätter Tee darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Malve. Die Anwendung dieses Arzneimittels wird bei Kindern unter 2 Jahren nicht empfohlen. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

**Darf Sidroga Malvenblätter Tee während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen/angewendet werden?**

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

**Wie verwenden Sie Sidroga Malvenblätter Tee?**

Als Tee: Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren nehmen 3- bis 5 mal täglich und abends vor dem Schlafengehen je 1 Tasse vor, während oder nach den Mahlzeiten. Bei äusserlicher Anwendung: mehrmals täglich möglichst warm mit ungesüsstem Tee gurgeln.

**Zubereitung:** Übergiesen Sie pro Tasse einen Teebeutel mit siedendem Wasser und lassen Sie den Beutel 5 bis 10 Minuten darin ziehen. Nehmen Sie anschliessend den Teebeutel heraus und drücken Sie ihn über der Tasse leicht aus. Verwenden Sie pro Tasse Tee nur einen Teebeutel und süssen Sie Ihren Tee erst, nachdem Sie den Teebeutel aus der Tasse genommen haben. Zum Süssen können Sie sowohl natürlichen als auch künstlichen Zucker verwenden. Die Anwendung und Sicherheit von Sidroga Malvenblätter Tee bei Kindern unter 2 Jahren ist bisher nicht geprüft worden. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

**Welche Nebenwirkungen kann Sidroga Malvenblätter Tee haben?**

Für Sidroga Malvenblätter Tee sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

**Was ist ferner zu beachten?**

Sidroga Malvenblätter Tee ist bei Raumtemperatur (15–25 °C) und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Die Doppelkammerbeutel in Aromaschutzverpackung dürfen nur bis zu dem auf dem Behälter mit «Exp.» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

**Was ist in Sidroga Malvenblätter Tee enthalten?**

1 Doppelkammerbeutel enthält 0,9 g getrocknete und fein geschnittene Malvenblätter.

**Zulassungsnummer**

41675 (Swissmedic)

**Wo erhalten Sie Sidroga Malvenblätter Tee? Welche Packungen sind erhältlich?**

Dies ist ein freiverkäufliches Arzneimittel. Schachteln mit 20 Doppelkammerbeuteln in Aromaschutzverpackung.

**Diese Packungsbeilage wurde im September 2010 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez des renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## Sidroga®, tisane feuilles de mauve

### Médicament phytothérapeutique

**Qu'est-ce que la tisane de feuilles de mauve Sidroga et quand est-elle utilisée?**

La tisane de feuilles de mauve Sidroga contient des feuilles de mauve (d'herbe à fromage) séchées et finement coupées (analysées comme le prescrit la Pharmacopée). Selon la tradition, des propriétés anti-inflammatoires et adoucissantes sont attribuées aux feuilles de mauve. La tisane de feuilles de mauve Sidroga est utilisée en cas de toux et de bronchite. En usage externe, elle sert au traitement d'irritations des muqueuses de la bouche et de la gorge, sous forme de gargarismes.

**De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?**

Si la toux persiste au-delà de 7 jours, veuillez consulter votre médecin, qui en établira les causes. A n'utiliser que sur ordonnance médicale chez l'enfant de moins de 2 ans.

**Quand la tisane de feuilles de mauve Sidroga ne doit-elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?**

La tisane de feuilles de mauve Sidroga ne doit pas être utilisée en cas d'hypersensibilité connue à la mauve. L'utilisation de ce médicament n'est pas recommandée chez les enfants de moins de 2 ans. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

## La tisane de feuilles de mauve Sidroga peut-elle être prise/utilisée pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.

## Comment utiliser la tisane de feuilles de mauve Sidroga?

Sous forme de tisane: les adultes et les enfants dès 2 ans prennent 3 à 5 fois par jour, ainsi que le soir avant le coucher une tasse d'infusion avant, pendant ou après les repas. En usage externe, faire plusieurs gargarismes par jour avec de la tisane non sucrée aussi chaude que possible.

**Préparation:** verser de l'eau bouillante sur un sachet par tasse et laisser infuser 5 à 10 minutes. Retirer ensuite le sachet en le comprimant et en l'égouttant. Utiliser un seul sachet par tasse. Ne sucrer la tisane qu'après avoir retiré le sachet. Le sucre peut être remplacé par un édulcorant de synthèse. L'utilisation et la sécurité de la tisane de feuilles de mauve Sidroga n'ont pas été établies à ce jour pour les enfants de moins de 2 ans. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

## Quels effets secondaires la tisane de feuilles de mauve Sidroga peut-elle provoquer?

Aucun effet secondaire de la tisane de feuilles de mauve Sidroga n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## A quoi faut-il encore faire attention?

Conserver la tisane de feuilles de mauve Sidroga à température ambiante (15-25 °C) au sec et hors de la portée des enfants. Les sachets double filtre sous emballage préservant l'arôme ne doivent pas être utilisés au-delà de la date figurant après la mention «Exp.» sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Que contient la tisane de feuilles de mauve Sidroga?

1 sachet double filtre contient 0,9 g de feuilles de mauve séchées et finement coupées.

## Numéro d'autorisation

41675 (Swissmedic)

## Où obtenez-vous la tisane de feuilles de mauve Sidroga? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

Il s'agit d'un médicament en vente libre. Boîtes de 20 sachets double filtre sous emballage préservant l'arôme.

**Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en septembre 2010 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).**

## Information destinée ai patients

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## Sidroga®, tisana foglie di malva

### Medicamento fitoterapeutico

**Che cos'è la tisana di foglie di malva Sidroga e quando si usa?**

La tisana di foglie di malva Sidroga contiene foglie di malva in forma essiccata e in qualità tritata finemente (conformemente alla Farmacopea). Secondo la tradizione alle foglie di malva sono attribuite proprietà antinfiammatorie ed antirritanti. La tisana di foglie di malva Sidroga si usa in caso di tosse e catarro bronchiale, ma può essere impiegata anche come soluzione per gargarismi per il trattamento esterno d'irritazioni della mucosa orale e faringea.

## Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Nel caso che la tosse si protrasse per più di sette giorni, è necessario consultare il medico per chiarire le cause. Per i bambini sotto i 2 anni usare solo su prescrizione medica.

## Quando non si può usare la tisana di foglie di malva Sidroga e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

La tisana di foglie di malva Sidroga non deve essere usata in caso d'ipersensibilità nota alla malva. L'uso di questo medicamento non è raccomandato nei bambini di età inferiore a 2 anni. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui

– soffre di altre malattie

– soffre di allergie o

– assume o applica esternamente altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!).

## Si può assumere/impiegare la tisana di foglie di malva Sidroga durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

## Come usare la tisana di foglie di malva Sidroga?

Come tisana: adulti e bambini a partire da 2 anni prendono da 3 a 5 volte al giorno 1 tazza prima, durante o dopo i pasti e la sera prima di coricarsi. Per il trattamento esterno: gargarizzare più volte al giorno con l'infuso molto caldo, non edulcorato.

**Preparazione:** versare dell'acqua bollente in una tazza con 1 bustina di tisana e lasciare in infusione per 5 a 10 minuti. Poi togliere la bustina e premerla leggermente sopra la tazza. Per una tazza si necessita solo di una bustina di tisana e addolcisca l'infuso solo dopo aver tolto la bustina. Per addolcire si può usare sia zucchero naturale che quello artificiale. L'uso e la sicurezza della tisana di foglie di malva Sidroga nei bambini sotto i 2 anni finora non sono stati esaminati. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

## Quali effetti collaterali può avere la tisana di foglie di malva Sidroga?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto della tisana di foglie di malva Sidroga. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

## Di che altro occorre tener conto?

La tisana di foglie di malva Sidroga deve essere conservata a temperatura ambiente (15-25 °C) e fuori dalla portata dei bambini. Le bustine a doppio filtro con protezione aroma non devono essere utilizzati oltre la data indicata con «Exp.» sul contenitore. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

## Cosa contiene la tisana di foglie di malva Sidroga?

1 bustina a doppio filtro contiene 0,9 g di foglie di malva essiccate e tritate finemente.

## Numero dell'omologazione

41675 (Swissmedic)

## Dove è ottenibile la tisana di foglie di malva Sidroga?

### Quali confezioni sono disponibili?

Questo è un medicamento in vendita libera. Confezioni da 20 bustine a doppio filtro con protezione aroma.

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel settembre 2010 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**

Zulassungsinhaber /  
Titulaire de l'autorisation /  
Titolare dell'omologazione:  
Sidroga AG, 4310 Rheinfelden